

317

De José Agustín Goytisolo
A el Periódico, Opinió; Xavier Campreciós:
Npie; 1

Tel y Fax: 93 2005116

Fax: 93 4846562

EL CASTELLANO Y SUS HABLAS

Sólo desde principios del siglo XVI empezó a llamarse español al idioma castellano. Como español, pasó este idioma a las tierras de América, y pronto se diversificó en la amplitud del nuevo continente. Esta diversificación dependió del lugar de origen de los "conquistadores", de las variedades y acentos particulares de los pobladores indígenas y esclavos africanos, y también al paso de los siglos.

Así, de la inicial lengua común castellana se fueron desprendiendo hablas tan diferenciadas como la de Mexico, Las Antillas, Perú o Rio de la Plata. Acertadamente escribió Antonio Muñoz Molina que los que en España hablamos español no somos ya los *propietarios* de esta lengua, que evolucionó aquí como en todos los países de América -en cada uno de ellos a un ritmo diferente y con distintas y nuevas influencias. Estas se debieron a las sucesivas oleadas de inmigrantes europeos -italianos, alemanes, franceses, vascos, catalanes, gallegos y un largo etcétera- y orientales, como la de los chinos y japoneses en las costas del Pacífico; y también a la gran influencia del inglés de los EEUU. El español es hoy más rico, más abierto y con más variedades, y es evidente que está en expansión, incluso dentro de norteamérica. Dice Muñoz Molina que a partir de la década de los cincuenta del siglo que termina, la prosa del español de América devolvió el impulso a la prosa castellana de España.

P: 6-7-98